

9. Ярцева, В. Н. Лингвистический энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева [Электронный ресурс] – 1990. – Режим доступа : <http://tapemark.narod.ru/les/>. – Дата доступа : 21.04.2018.
10. Вольф, Е. М. Грамматика и семантика местоимений / Е. М. Вольф. – М. : Наука, 1974. – 224 с.
11. Падучева, Е. В. Семантические исследования: Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива / Е. В. Падучева. – М. : Яз. слав. культуры, 1996. – 480 с.
12. Апресян, Ю. Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира / Ю. Д. Апресян // Семиотика и информатика [Электронный ресурс]. – 1986. – № 28. – Режим доступа : http://pcs.math.msu.su/~uspensky/journals/siio/35/35_12APRES.pdf. – Дата доступа : 29.01.2019.

The study was carried out on the material of Old High German incantations and prayer texts of the 9–11th centuries, which belong to the suggestive type of text with imperative semantics. The article discusses such pragmatic characteristics as performativity and appellativity, implemented in the framework of addresser-addressee communication of the analyzed texts. The pragmatics of the incantations and prayers determines the choice of the dominant language means: vocatives, directives (invectives and speech acts of request), deictic units. The analysis revealed general and specific means of implementation of pragmatic potential on morphological level in connection with the structure and semantics of the units of analysis.

Поступила в редакцию 30.01.2019

Л. В. Солоневич

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКИХ ГЛАГОЛОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ВКУСОВОЕ ВОСПРИЯТИЕ

В статье рассматриваются структурно-семантические особенности немецких глаголов, обозначающих вкусовое восприятие. На основе анализа выявлены основные семантические компоненты базовых глаголов вкусового восприятия, их словообразовательный потенциал и дифференциальные признаки глагольных дериватов. Установлены смысловые сферы, репрезентируемые глаголами вкусового восприятия, включающими указание на количественные и качественные аспекты перцептивного действия, на изучение вкусовых свойств пищи и напитков, получение удовольствия от процесса восприятия.

Восприятие представляет собой сложный когнитивный феномен, который является объектом изучения различных дисциплин. В философии восприятие трактуется как «возникающая в когнитивной системе живых существ непрерывная последовательность внутренних образных репрезентаций, воспроизводящих сенсорно распознаваемые объекты, события, состояния и т.п.» [1]. В психологии восприятие связывается с апперцепцией, то есть зависимостью восприятия от «прошлого опыта, от общего содержания психической деятельности человека и его индивидуальных особенностей» [2]. Как следует из дефиниций, восприятие характеризуется субъективностью в силу его взаимосвязи с прошлым опытом и внутренними репрезен-

тациями воспринимаемых объектов, подразумевающими различия в процессе и результате отражения окружающего мира. Образность перцепции особенно ярко выражена в восприятии пространства посредством образного отражения таких пространственных характеристик внешнего мира, как величина и форма предметов, их взаимное расположение.

В психомоторике выделяется преднамеренное и непреднамеренное восприятие, что находит отражение и в языковой системе, а именно в наличии в семантической структуре перцептивных глаголов сем целенаправленности/произвольности и нецеленаправленности/непроизвольности. Лингвистические исследования перцептивных категорий направлены на изучение семантики восприятия на разных языковых уровнях (Л. М. Васильев, И. Г. Рузин, Е. В. Урысон), национально-культурные особенности концептуализации (Т. М. Матвеева).

Выделение перцептивных глаголов в отдельный семантический класс сопряжено с некоторыми трудностями, так как перцептивным компонентом могут обладать глаголы самых разных классов: глаголы эмиссии света, запаха звука, предполагающие наблюдателя (*мелькать, звучать, вонять*); каузативные глаголы (*выделить, заслонить, отметить*) и их декаузативы (*выделиться, открыться*); глаголы, описывающие идентификацию, которая требует участия органов чувств (*опознать, отличить*), а также глаголы, включающие перцептивный компонент, но обозначающие вполне специфическое действие или деятельность, для которых главное – цель, а не участие восприятия в ее достижении (*досмотреть* [= ‘произвести досмотр’], *искать*), и их декаузативы и другие *ся-дериваты* (*регистрация, выискаться*) [3, с. 198–199]. Категориально-диатетическая парадигма восприятия, кроме основных перцептивных глаголов, включает две производные [3, с. 202–203]. Эти производные могут иметь значение инертного состояния (термин из Leech, 1975) (например, англ. глагол *see*) и значение действия (*look*), значение пассивного состояния (диатеза с Экспериентом за кадром, например: *у тебя усталый вид*). В отношении глаголов вкусового восприятия в английском языке все типы производны от одного глагола *taste* (*I tasted – I was tasting – It tastes well*), а в русском языке возможность однословной вербализации имеется только в категории действия (*я пробую*). Инертное состояние выражено при помощи гиперонима ощущать что-либо на вкус, диатеза с наблюдателем представлена конструкцией «что-либо имеет вкус».

Ю. Д. Апресян рассматривает систему восприятия человека с целью «продемонстрировать внутреннюю связь между тем или иным способом концептуализации действительности и лексикографическим типом» [4, с. 356]. Ученый выделяет три «серии» глаголов восприятия, где первую серию составляют те, в которых субъект восприятия может заполнять первую семантическую валентность (*мы видели полосу берега*). Другую образуют конверсные им глаголы, где первая семантическая валентность заполняется именем воспринимаемого объекта, а вторая – именем субъекта восприятия (*нам была видна полоска берега*). Третью серию образуют глаголы, в которых субъект наряду с пассивным восприятием какого-то объекта активно

использует соответствующий орган восприятия с целью получения нужной информации о мире (глаголы типа *смотреть*). В рамках данного подхода вкусовое восприятие в русском языке представлено глаголами *ощущать вкус – быть на вкус – пробовать* [4, с. 357–358].

Таким образом, подходы к изучению перцептивных глаголов и глаголов вкусового восприятия в частности характеризуются схожестью. Для ситуации вкусового восприятия характерна трехчленная структура, включающая субъект восприятия, перцептивное действие (состояние), объект восприятия. Субъект восприятия может занимать позицию подлежащего либо оставаться «за кадром». В случае, если субъект восприятия занимает позицию подлежащего, он может находиться в «инертном состоянии», т.е. просто воспринимать действительность, а может совершать активные действия для познания мира.

Анализ литературы по проблемам вербализации и описания восприятия показал, что большинство исследований направлено на изучение зрительного и слухового восприятия как двух доминирующих перцептивных процессов в силу относительно небольшой представленности в языке, а также менее значимой ролью вкусового восприятия по отношению к другим сенсорным системам. «В языке подобное суждение подтверждается тем, что вкусовое восприятие не всегда имеет собственную номенклатуру обозначений, например, здесь отсутствуют предикатные лексемы с презумпцией восприятия вкуса, и вкусовые ощущения, как правило, описываются через глаголы-гиперонимы (*чувствовать, ощущать вкус*)» [5]. В физиологическом отношении информация, передаваемая вкусовыми рецепторами, является существенной, однако она лишь в незначительной степени характеризует объект восприятия.

Согласно данным экспериментального синтаксического словаря, в котором имеется лексикографическая интерпретация взаимодействия лексики и синтаксиса, глагол *пробовать*, являющийся переводным соответствием немецкого глагола *schmecken*, не относится к предложениям, отображающим ситуацию восприятия (в отличие от глагола *смотреть*), а рисует ситуацию физиологического воздействия. Типовая семантика представлена как «человек или живое существо совершает физиологические действия, необходимые для нормального функционирования организма, обеспечения его жизнедеятельности или как реакцию на что-либо» [6]. Базовая модель предусматривает наличие субъекта, предиката физиологического действия и объекта проверки. В совмещенных моделях выделяется та, которая включает субъект, предикат физиологического действия и становления внутренних качеств человека, объект [Там же]. Как следует из дефиниций, ‘пробование’ еды рассматривается в качестве физиологического действия, при этом наличие вкуса не определяется как восприятие.

Тем не менее, восприятие вкуса представляется значимым познавательным процессом в силу его взаимосвязи с осмыслением экстралингвистической действительности и лингвокогнитивной категоризацией.

Вкусовое восприятие как одна из пяти сенсорных систем человека представляет собой психофизический процесс и является наряду с осязанием контактным видом восприятия, т.е. в отличие от зрительного, слухового и обонятельного восприятия подразумевает контакт рецепторов с воспринимаемым объектом. Вкусовое восприятие соединяет в себе лингвистические и экстралингвистические знания и обнаруживает функциональную связь с другими подсистемами восприятия. Важную роль при этом играет и зрительное восприятие, поскольку вид пищи способствует ощущению вкуса. Ученые отмечают также зависимость восприятия вкуса от обоняния, что выражается в языковой системе посредством метафорического переноса из вкусового в обонятельное восприятие. Об этом свидетельствует также наличие у глагола *schmecken* 'пробовать пищу на вкус' значения *riechen* 'нюхать'.

В немецком языке проводились единичные исследования вкусового восприятия [7], в результате которых было выделено три синонимических ряда: «лакомиться/наслаждаться пищей/напитками», «пробовать пищу/дегустировать», «быть вкусным/быть по вкусу кому-либо». Наряду с указанными тремя синонимическими рядами выделяется объемный ряд немецкой глагольной лексики, в семантике которой сема 'вкусовое восприятие' является не главной, а сопутствующей. К словам подобного рода относятся немецкие глаголы типа *essen* 'есть, кушать', *speisen* 'есть, кушать', *sich ernähren* 'питаться' и др.

Целью данной статьи является выявление возможностей обозначения вкусового восприятия посредством немецких глаголов, отобранных из словаря Duden [8] методом сплошной выборки, а также установление особенностей их семантики и словообразовательного потенциала.

В рамках предпринятого анализа глагол рассматривается как лексема, обозначающая вкусовое восприятие, если в семной структуре анализируемого глагола имеются семы 'потребление еды/напитка' и 'наличие (приятного) вкуса', при этом подчеркивается либо наличие какого-либо вкуса, либо наслаждение, получаемое от потребления пищи/напитка. Данный подход обусловлен наличием указанных сем у всех базовых глаголов, репрезентирующих перцептивную категорию вкуса.

Основным глаголом в анализируемой лексико-семантической группе является глагол *schmecken* 'пробовать на вкус, быть на вкус'. Данный глагол может быть актантичным и обозначать действие ('установить/узнать вкус'). Действие является более частотным семантическим компонентом в сравнении с состоянием и вербализуется наряду с глаголом *schmecken* такими глаголами, как *abschmecken*, *beschmecken*, *kosten*, *verkosten*, *vorkosten*, *probieren*, *versuchen*, *gustieren*, *degustieren*. Непроизводные глаголы *kosten*, *probieren*, *versuchen*, *gustieren*, *degustieren* согласно словарным дефинициям являются синонимичными, так как выявляют в семантической структуре сему 'установить вкус, пробовать'. Дифференциальным признаком у глаголов *gustieren*, *degustieren* выступает коннотативная сема, характеризующая региональное употребление лексемы (австрийский и швейцарский варианты соответственно). «Инертное состояние», не подразумевающее активных

действий субъекта, представлено производными словами базового глагола *schmecken*, например, *herausschmecken*, *anschmecken*. Субъект восприятия может подразумеваться имплицитно и оставаться «за кадром», при этом один глагол в разных значениях может выявлять оба семантических компонента. Для действия характерна направленность, а для состояния – результативность. Данный факт подтверждается исследованиями перцептивных глаголов в западноевропейских языках [9, с. 70].

Дифференциальной семьей многих лексем, входящих в исследуемую группу, является стремление получить удовольствие от еды, насладиться приятным/хорошим/сладким вкусом, которое также подразумевает активное действие субъекта восприятия: *naschen* «Süßigkeiten o. Ä. [Stück für Stück] genießerisch verzehren»; *schlecken* «2. (besonders norddeutsch) naschen, Süßigkeiten essen»; *leckern* (umgangsprachlich) «1. Süßigkeiten essen» и др. Следует отметить, что семантика глаголов вкусового восприятия обозначает только сладкий либо приятный вкус объекта восприятия, в то время как неприятные вкусовые ощущения не вербализуются посредством глаголов. Они представлены в языковой системе иными средствами, например, дополнениями либо полусвободными словосочетаниями: *das Essen schmeckt angebrannt*. Как следует из примеров, для глаголов вкусового восприятия характерно наличие оценки. При этом во многих случаях она выражена эксплицитно, что подтверждают словарные дефиниции: «eine angenehme Empfindung im Mund hervorrufen; für jemanden einen guten Geschmack haben; vergnügt und mit Genuss essen». Маркерами положительной оценки зачастую выступают дополнения *gut*, *herrlich*, *hervorragend*, *Frisch*, а негативная оценка выражается при помощи лексем *scheußlich*, *nicht gut*, *schlecht*, *grauenhaft* и др.

Словообразовательные средства позволяют дифференцировать значение глагола. Префиксы, характерные для базовых глаголов вкусового восприятия, представлены в таблице.

Префиксальные глагольные дериваты базовых глаголов вкусового восприятия

Глаголы	Префиксы									
	ab-	an-	aus-	be-	durch-	herein-	heraus-	nach-	ver-	vor-
<i>schmecken</i>	+	+	-	+	+	+	+	+	+	+
<i>kosten</i>	-	-	+	-	+	-	-	-	+	+
<i>probieren</i>	-	+	+	-	+	-	-	-	-	-
<i>schmausen</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-

Рассмотрим основные значения, свойственные дериватам базовых глаголов вкусового восприятия. Глаголы *abschmecken* и *anschmecken* имеют сходства с семантической структурой глагола *schmecken*: первый глагол передает значение однократности действия с целью дополнить вкус пищи

специями, а второй указывает на наличие постороннего вкуса у продукта. Глаголы *anprobieren* ‘примерять’, *auskosten* ‘испытать’, *ausprobieren* ‘испытать, пробовать’, *hereinschmecken* ‘ознакомиться’ являются производными от базовых глаголов вкусового восприятия, однако не выявляют семантической взаимосвязи с ним. Глаголы *beschmecken* и *verschmecken* представляют собой устаревшие эквиваленты лексемы *kosten* ‘пробовать’, глагол *verkosten* является региональным австрийским вариантом, а также может относиться к специализированной лексике. Дериваты *durchkosten* и *durchprobieren* обозначают повторение действия, при этом слово *durchprobieren* выявляет широкие возможности сочетаемости не только с существительными, репрезентирующими вкусовое восприятие. Глаголы *vorschmecken* и *vorkosten* имеют разные значения, хотя и образованы при помощи одинакового префикса. Слово *vorkosten* маркирует предварительность действия, а *vorschmecken* выступает в значении, синонимичном глаголам *herausschmecken* и *durchschmecken*, обозначая выраженность какого-либо вкуса. Послевкусие обозначается посредством глагола *nachschmecken*.

Остальные глаголы исследуемой группы не обладают деривационным потенциалом в силу наличия неотделяемых префиксов у смыслового глагола (например, *versuchen* ‘пробовать’), а образование новых слов посредством аффиксации не было выявлено в процессе анализа.

Как отмечалось выше, глаголы вкусового восприятия имеют в своей структуре коннотативные семы, которые могут относиться к различным функциональным стилям. Так, помету *gehoben* (высок.) имеют глаголы *nachschmecken*, *vorkosten* и *kosten*. Лексема *verkosten* выявляет отнесенность к терминологическим лексическим единицам и в словаре обладает пометой *Fachsprache* (спец.). Некоторые лексико-семантические варианты обладают прагматическими (термин В. И. Шаховского) характеристиками и относятся к австрийским, швейцарским, южно-немецким региональным вариантам. Стоит отметить, что, в отличие от лексем, репрезентирующих зрительное восприятие в том числе северо-немецкими эквивалентами, глаголы вкусового восприятия не обладают указанными вариантами.

Таким образом, глаголы вкусового восприятия в немецком языке характеризуются незначительной глагольной репрезентативностью. Номинативная дробность глаголов представлена несколькими смысловыми сферами, что свидетельствует об обобщенности явлений и процессов при номинации. Тем не менее словообразовательная активность базовых глаголов вкусовой перцепции позволяет дифференцировать оттенки и процессы вкусового восприятия и обозначать перцептивные действия, связанные с указанием количественных и качественных аспектов действия, изучением вкусовых свойств пищи и напитков, получением удовольствия от процесса восприятия. Коннотативные семы глаголов вкусового восприятия характеризуются разнообразием и представлены широким спектром стилистических помет (*высок.*, *разг.*, *диалектн.*, *шутл.*, *устар.*).

ЛИТЕРАТУРА

1. Философский энциклопедический словарь / Л. Ф. Ильичев [и др.]. – М. : Сов. энцикл., 1983. – 840 с.
2. Краткий психологический словарь / Л. А. Карпенко [и др.]. – 2-е изд. расш., испр., доп. – Ростов н/Д : ФЕНИКС, 1998. – 512 с.
3. *Падучева, Е. В.* Динамические модели в семантике лексики / Е. В. Падучева. – М. : Яз. слав. культуры, 2004. – 608 с.
4. *Апресян, Ю. Д.* Избранные труды. Интегральное описание языка и системная лексикография / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа «Яз. рус. культуры», 1995. – Т. II. – 767 с.
5. *Макарова, О. В.* Лингвокогнитивный аспект высказываний, репрезентирующих фрейм вкуса в современном русском языке: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / О. В. Макарова. – Барнаул, 2007. – 212 л.
6. *Бабенко, Л. Г.* Русские глагольные предложения. Экспериментальный синтаксический словарь / Л. Г. Бабенко. – М. : Флинта; Наука, 2002. – 462 с.
7. *Хантимиров, С. М.* Значение немецких глаголов, обозначающих вкусовое восприятие / С. М. Хантимиров // Филол. науки. Вопросы теории и практики [Электронный ресурс]. – 2017. – № 12(78), ч. 4. – Режим доступа : www.gramota.net/materials/2/2017/12-4/46.html. – Дата доступа : 12.01.2019.
8. Duden – Deutsches Universalwörterbuch. – 8., überarb. u. erw. Aufl. – Berlin : Dudenverlag, 2015. – 1248 S.
9. *Моисеева, С. А.* Семантическое поле глаголов восприятия в западно-романских языках / С. А. Моисеева. – Белгород : Изд-во БелГУ, 2005. – 248 с.

The article deals with the structural and semantic characteristics of the verbs denoting taste perception. The main semantic components of the basic verbs denoting taste perception, their derivational potential, the differential features of the verbal derivatives are revealed. They represent the quantitative and qualitative aspects of perceptual action, pleasure from the process of perception.

Поступила в редакцию 10.04.2019